

**CONVENI MAC DE COL·LABORACIÓ**  
**entre**  
**UNIVERSITAT DE SANT PETERSBURG,**  
**FEDERACIÓ RUSSA**  
**i**  
**UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, ESPANYA**

El Centre d'Ensenyament Superior (finançat amb fons dels pressupostos federals) "Universitat de Sant Petersburg" (a partir d'ara anomenada SPbU), representada degudament pel seu vicerector de Relacions Internacionals, el professor Alexander Gogolevsky, que actua d'acord amb el poder notarial de data 11.01.2016 Núm. 28-21-9, i la "Universitat de València" (a partir d'ara anomenada UVEG), representada pel professor i honorable rector Esteban Morcillo Sánchez, d'ara endavant denominades conjuntament les "Parts" i individualment la "Part", formalitzen aquest Conveni Marc de Col·laboració (a partir d'ara anomenat "Conveni") i acorden el següent:

### **1. OBJECTIUS DEL CONVENI**

1.1 Els objectius d'aquesta col·laboració són, entre d'altres:

- a) El desenvolupament de projectes d'investigació conjunta.
- b) L'organització d'activitats acadèmiques i científiques conjuntes, com ara cursos, conferències, seminaris, simposis i conferències.
- c) Intercanvis acadèmics i científics.
- d) Intercanvis d'estudiants.
- e) Intercanvi de publicacions i d'altres materials informatius d'interés comú.

### **2. DISPOSICIONS GENERALS**

Cada institució ha de nomenar un representant per a definir i organitzar els programes de col·laboració entre les dues universitats:

Es nomena el Prof. Alexander Gogolevsky, Deputy Rector for International Affairs, com a representant de la Universitat Estatal de Sant Petersburg i el Professor Francisco Javier Navarro Navarro, del Departament de Historia Contemporània, com a representat de la Universitat de València.

2.1 Per tal de dur a terme i complir els objectius d'aquest Conveni, les Parts han d'entendre'n i signar-ne els annexos.

2.2 Cadascuna de les Parts pot posar en marxa propostes d'activitats d'acord amb aquest Conveni.

2.3 Els detalls específics de cada activitat es poden establir en els annexos d'aquest Conveni una vegada els signen els representants autoritzats de cada Part.

2.4 Els annexos poden incloure el nombre d'estudiants i de personal i el període de temps de l'intercanvi, els pressupostos i les fonts de finançament, les responsabilitats de cada Part pel que fa a l'activitat i altres qüestions necessàries per a dur a terme l'activitat d'una manera eficaç.

### **3. PROPIETAT INTEL·LECTUAL**

3.1 Les Parts accepten acatar els drets de propietat intel·lectual que cada Part ha generat abans de formalitzar aquest Conveni.

- 3.2 Els drets de propietat intel·lectual generats d'acord amb aquest Conveni seran propietat de la Part que els haja generat.
- 3.3 Si les Parts generen propietat intel·lectual conjuntament d'acord amb aquest Conveni, les Parts accepten signar un Conveni independent que en regule la protecció legal i l'ús, i que garantisca la confidencialitat d'aquesta propietat intel·lectual.

#### 4. VIGÈNCIA I RESOLUCIÓ DEL CONVENI

- 4.1 El Conveni esdevindrà efectiu en la data de signatura de les Parts i tindrà una vigència de 5 (cinc) anys; no obstant això, es pot renovar amb el consentiment mutu per escrit.
- 4.2 Qualsevol canvi que es faça en el Conveni està subjecte al consentiment per escrit de les dues Parts.
- 4.3 Qualsevol de les Parts pot resoldre aquest Conveni en qualsevol moment sempre que la Part que vulga resoldre'l informe per escrit de la seua intenció almenys sis mesos abans de la resolució del Conveni.

#### 5. DISPOSICIONS FINALS

- 5.1 En cas de conflicte o desacord entre les Parts vinculats a aquest Conveni o relatius a aquest, les Parts han de negociar primer per provar de resoldre'ls. Si, una vegada transcorreguts 30 dies des que va sorgir el conflicte, no s'han pogut resoldre d'aquesta manera, les Parts són lliures de sotmetre el conflicte a un tribunal situat al lloc de la part demandada. La llei aplicable ha de ser la llei del país on sorgisca el desacord.
- 5.2 Cap de les dues Parts no pot utilitzar noms i logotips de l'altra Part sense el consentiment previ, si aquest ús no està directament relacionat amb el compliment de les obligacions d'acord amb aquest Conveni.
- 5.3 Es signen quatre còpies d'aquest Conveni, dues en anglés i dues en valencià, el contingut i validesa de les quals és el mateix. Una còpia en cada llengua per a cada Part.

#### CLÀUSULA DE TRANSPARÈNCIA

En compliment de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, del Govern de la Generalitat Valenciana pel que fa a Transparència, Bon Govern i Participació Ciutadana a la Comunitat Valenciana (d'ara endavant anomenada LTCV), la Universitat de València publicarà aquesta informació al seu portal de transparència: aquest conveni i tot el seu contingut, subvencions i/o finançaments vinculats a aquest conveni, si n'hi ha, juntament amb l'import, objectiu o finalitat i els seus beneficiaris (persones físiques o entitats).

En nom de  
Universitat de València

En nom de  
"Universitat de Sant Petersburg"

\_\_\_\_\_  
Esteban Morcillo Sánchez

\_\_\_\_\_  
Alexander Gogolevsky

Rector

Vicerector de Relacions Internacionals  
Professor

Data: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_